



Перспектива erspective

LE MENSUEL BILINGUE FRANCO-RUSSE

ИНТЕГРАЦИЯ

Правила
долгосрочного
пребывания
иностранных
граждан на
территории
России

INTÉGRATION

SÉJOURS
TEMPORAIRE ET
PERMANENT DES
ÉTRANGERS
EN RUSSIE

СЕДЬМОЕ ИСКУССТВО

Виртуальные
вечера
российского
кино в Бордо

SEPTIÈME ART

SOIRÉES
VIRTUELLES DU
CINÉMA RUSSE
À BORDEAUX

**С НОВЫМ
2021 ГОДОМ!**

**BONNE ET HEUREUSE
ANNÉE 2021!**

Проект преподавателей из Бордо – в числе лучших

Преподаватели русского языка из Бордо Антонина и Игорь Жуковские стали лауреатами международного конкурса «Русская речь-2020».



Конкурс проводился под эгидой Россотрудничества и был направлен на популяризацию лучших современных подходов, технологий и методов в преподавании русского языка как иностранного, продвижение и укрепление позиций русского языка, развитие и поддержку талантливых педагогов, работающих в русских школах за рубежом, совершенствование профессионального мастерства преподавателей.

На конкурс было представлено более 200 работ по трём номинациям: «Лучшее занятие по русскому языку как иностранному», «Лучшая онлайн-разработка в области русского языка как иностранного», «Лучшее учебное пособие по русскому языку как иностранному». Президент ассоциации «Россия-Аквитания» в Бордо, сопредседатель комиссии по образованию и русскому языку Координационного совета российских соотечественников во Франции Игорь Жуковский и его супруга Антонина Жуковская получили вторую премию в номинации «Лучшая онлайн-разработка» за создание образовательного видеоканала «Живые языки & Живое наследие». Канал создан для тех, кто любит русский язык и культуру и интересуется темой русского культурного наследия в Европе. На нём представлена серия учебных видео- и аудиороликов, подготовленных при поддержке европейской программы Erasmus+ партнёрами из 6 стран. Канал адресован прежде всего иностранным учащимся, студентам, изучающим русский язык, а также преподавателям, которым размещённые здесь материалы помогут разнообразить уроки новым содержанием и сделать их интересными и эмоциональными. Канал может быть также полезен тем, кто любит путешествовать по Европе и открывать интересные и неожиданные места, связанные с историей русского зарубежья.

Контакты:

Ассоциация «Россия-Аквитания»
E-mail : russie-aquit@mail.ru
www.russie-aquitaine.com

Le projet des professeurs de Bordeaux est parmi les meilleurs

Les professeurs de russe de Bordeaux, Antonina et Igor Joukovski, sont lauréats du concours international « Russkaya rech 2020 » (« parole russe »).

Le concours a été organisé sous l'égide de *Rossotrudnichestvo*, il est dédié à la popularisation des meilleures approches, technologies et méthodes contemporaines dans l'enseignement du russe comme langue étrangère, à la promotion et au renforcement des positions de la langue russe, au développement et au soutien des professeurs de talent qui travaillent dans les écoles russes à l'étranger, au perfectionnement professionnel des professeurs. Plus de 200 travaux ont été présentés au concours dans trois nominations : « Meilleur cours de russe comme langue étrangère », « Meilleure conception en ligne dans le domaine de RLE », « Meilleure méthode de RLE ». Le président de l'association « Russie-Aquitaine », coprésident de la commission de la langue russe du Conseil de coordination du Forum des Russes de France, Igor Joukovski, et son épouse Antonina, sont les deuxièmes dans la nomination « Meilleure conception en ligne dans le domaine de RLE » pour la création de la chaîne vidéo éducative « Langues vivantes & patrimoine vivant ».



La chaîne est créée pour ceux qui aiment la langue et la culture russes et qui s'intéressent au thème du patrimoine culturel russe en Europe. Elle présente une série de fichiers vidéo et audio éducatifs, préparés avec le soutien du programme Erasmus+ des partenaires de six pays. La chaîne est destinée avant tout aux étudiants apprenant le russe, ainsi qu'aux professeurs qui peuvent enrichir leurs cours avec le contenu proposé pour les rendre encore plus intéressants. La chaîne peut également être utile à ceux qui aiment voyager à travers l'Europe et découvrir des endroits insolites liés à l'histoire des Russes à l'étranger.

Contact :

Association « Russie-Aquitaine »
E-mail : russie-aquit@mail.ru
www.russie-aquitaine.com

ФОТОКОНКУРС «САМАЯ КРАСИВАЯ СТРАНА»

14 декабря 2020 г. стартовал VII Фотоконкурс Русского географического общества «Самая красивая страна». Приём работ продлится до 5 апреля.



Фотоконкурс «Самая красивая страна» – масштабный российский медиапроект, посвящённый воспитанию бережного отношения к окружающей среде.

Его участником может стать любой человек независимо от места жительства, гражданства и возраста. Единственное условие – фотографии должны быть сделаны на территории России.

Этапы конкурса:

- 14 декабря 2020 г.-5 апреля 2021 г.: приём работ;

- 30 апреля: определение финалистов конкурса;

- 3-4 мая: онлайн-голосование за приз зрительских симпатий;

- май-июнь: определение победителей.

Среди номинаций фотоконкурса: «Пейзаж», «Дикие животные», «Магия воды», «Эти забавные животные», «Россия с высоты птичьего полёта», «Снято на смартфон» и другие.

Победители в каждой номинации получают денежный приз в размере 250 000 рублей. Обладатели специальных призов «Приз зрительских симпатий», «Заповедная Россия», «Россия в лицах», «За кадром» получают ценные призы. Все работы финалистов публикуются в красочном фотоальбоме.

В рамках фотоконкурса также проводится фотоконкурс «Самая красивая страна глазами детей» для

детей из любых стран в возрасте до 16 лет включительно.

Подробная информация и регистрация на сайтах: photo.rgo.ru photo-children.rgo.ru

Concours photo « Le plus beau pays »

Le 14 décembre 2020, a démarré le VII^e concours photo de la Société géographique russe « Le plus beau pays ». La réception des ouvrages va durer jusqu'au 5 avril 2021.

Le concours photo « Le plus beau pays » est un projet russe d'envergure dédié à la promotion du respect de l'environnement.

Toute personne peut y participer, quel que soit son lieu de résidence, sa nationalité ou âge. La seule condition : les photos doivent être prises sur le territoire de Russie.

Les étapes du concours :

- du 14 décembre 2020 au 5 avril 2021 : réception des ouvrages ;

- le 30 avril : sélection des finalistes ;

- Les 3 et 4 mai : vote en ligne pour le prix des spectateurs ;

- mai-juin : sélection des lauréats.

Les nominations du concours : « Paysage », « Animaux sauvages », « La magie d'eau », « Ces bêtes amusantes », « La Russie à vol d'oiseau », « Photos avec un smartphone », et d'autres.

Les lauréats dans chaque nomination recevront une récompense de 250 mille roubles. Les détenteurs du prix de spectateurs, ou des prix tels que « Russie secrète », « Visages de Russie », « Hors cadre » recevront des cadeaux. Tous les travaux des finalistes seront publiés dans un album.

Dans le cadre du concours photo, un autre concours photo est organisé : « Le plus beau pays vu par les enfants », pour les enfants de tout pays jusqu'à l'âge de 16 ans.

Pour de plus amples informations et pour l'inscription : photo.rgo.ru photo-children.rgo.ru

КОНКУРС ЧТЕЦОВ «ЖИВАЯ КЛАССИКА»

В 2021 году конкурс отмечает 10-летний юбилей. За это время в проекте приняло участие более 10 миллионов детей из 80 стран мира.



«Живая классика» – это международный конкурс по чтению вслух отрывков из прозаических произведений российских писателей. К участию в конкурсе приглашаются русские школы дополнительного образования, французские школы с преподаванием русского языка и все юные читатели и артисты, которые изучают и любят русскую культуру и литературу.

С 2014 года информационно-организационную поддержку конкурсу «Живая классика» оказывает Федеральное агентство «Россотрудничество». На площадках 60 зарубежных представительств «Россотрудничества» ежегодно проходят региональные и национальные этапы конкурса. Более 40 тысяч подростков в возрасте от 10 до 17 лет соревнуются в декламации на русском языке отрывков из своих любимых прозаических произведений, написанных российскими авторами.

В жюри конкурса входят известные российские писатели и журналисты, звёзды кино и театра. Оценивая выбор отрывка и выступление чтеца, жюри определяет лучшего в каждой из трёх номинаций:

- дети из русских семей, проживающих за рубежом;

- дети из билингвальных семей;

- дети, изучающие русский язык как иностранный.

Возраст конкурсантов: 10–17 лет. Выступление не должно превышать пяти минут.

Этапы конкурса:

- **до 25 января:** обязательная регистрация на веб-сайте www.youngreaders.ru, где также можно ознакомиться с условиями конкурса;

- **26 января-1 марта:** отборочный этап конкурса в школах и ассоциациях во Франции, по итогам которого от каждой школы будут выдвинуты не более 3-5 участников национального финала;

- **первая половина марта:** национальный финал для французских участников.

- **май:** международный финал

- **1-6 июня:** суперфинал.

В случае невозможности присутствовать на национальном финале, кандидаты из регионов приглашаются зарегистрироваться на сайте и не позднее 5 марта прислать видеозапись выступления на электронную почту ncasuccini@yahoo.fr (Наталья Казучини-Бончи, национальный куратор конкурса, член комиссии по русскому языку Координационного совета российских оотечественников во Франции, президент ассоциации «Шаг за шагом») и international@youngreaders.ru (Лилия Шафранская, международный куратор конкурса).

Три победителя французского этапа получают дипломы, награды от РЦНК в Париже и путёвку в Международный детский центр «Артек», где в мае пройдёт международный финал. Победители международного финала выступят 1-6 июня в суперфинале на Красной площади и получат подарки от спонсоров конкурса.

В случае изменения очного формата конкурса на онлайн-формат информация будет опубликована на сайте www.youngreaders.ru.

Le concours des jeunes récitants « Jivaïa klassika »

En 2021, le concours souffle ses 10 bougies. Plus de 10 millions d'enfants de 80 pays y ont déjà participé.

« Jivaïa klassika » (*La littérature classique vivante*) est un concours international de déclamation d'extraits des œuvres prosaïques des écrivains russes. Les centres russes d'enseignement extrascolaire, les collèges et

lycées français avec l'enseignement du russe, et tous les jeunes lecteurs et artistes qui étudient et aiment la culture et la littérature russe peuvent participer à ce concours.

Depuis 2014, l'agence russe *Ros-sotrudnichestvo* apporte au concours son soutien informationnel et organisationnel. Sur les sites de 60 représentations de *Ros-sotrudnichestvo* dans le monde, les étapes régionales et nationales du concours ont lieu tous les ans. Plus de 40 mille adolescents de 10 à 17 ans concourent en récitant des extraits de leurs œuvres en prose préférées d'écrivains russes.

Le jury du concours se compose d'écrivains et de journalistes connus, de vedettes de cinéma et de théâtres russes. En considérant le choix d'un extrait et la performance d'un récitant, le jury sélectionne le meilleur dans chacune des trois nominations :

- enfants des familles russes résidant à l'étranger ;

- enfants des familles bilingues ;

- enfants qui étudient le russe en tant que langue étrangère.

La durée des récitations des participants ne doit pas dépasser cinq minutes.

Les étapes du concours :

- **avant le 25 janvier :** inscription obligatoire sur le site www.youngreaders.ru

où l'on peut également voir le règlement du concours ;

- **du 26 janvier au 1^{er} mars :** étape de sélection du concours dans les écoles et associations en France.

Selon les résultats, 3 à 5 personnes seront sélectionnées dans chaque école pour participer à la finale nationale ;

- **première moitié de mars :** la finale nationale pour les participants français ;

- **mai :** la finale internationale

- **du 1^{er} au 6 juin :** la superfinale.

En cas de l'impossibilité d'assister à l'étape nationale, les candidats des régions sont invités à s'inscrire sur le site et à

envoyer, avant le 5 mars, la vidéo de leur récitation par e-mail :

ncasuccini@yahoo.fr (Natalia Casuccini-Bonci, curatrice nationale du concours, membre de la commission de la langue russe au Conseil de coordination des Russes de France, présidente de l'association « Pas à Pas » et international@youngreaders.ru (Lilia Chafranskaïa, curatrice internationale du concours).

Les trois lauréats de l'étape française recevront des diplômes, des prix du Centre de Russie pour la science et la culture à Paris, ainsi qu'un séjour au Centre international pour enfants « Artek » où la finale internationale aura lieu en mai prochain.

Les lauréats de la finale internationale se produiront du 1^{er} au 6 juin 2021 à la superfinale place Rouge à Moscou et recevront des cadeaux des sponsors du concours.

En cas de changement du format en présentiel en celui à distance, l'information sera publiée sur le site www.youngreaders.ru.

